

Stimate Client,
Mulțumim că ați ales **RT Tax** pentru a vă ajuta în recuperarea taxelor din Austria!
Recuperarea acestor taxe nu a fost niciodată mai ușoară! **Trebuie doar să urmăriți acești pași:**

TIPĂRIȚI toate paginile din acest document

COMPLETAȚI formularele de Înregistrare

SEMNAȚI unde este marcat cu “X”

FURNIZAȚI următoarele documente:

- Copie după **pașaport** sau **carte de identitate**;
- Formularul **Jahreslohnzettel** de la toți angajatorii sau **formularul Lohnzettel**, un rezumat anual al veniturilor (Jahreslohnzettel este formularul guvernamental oficial pe care îl primiți de la angajator la sfârșitul fiecărui an fiscal. Cuprinde veniturile totale și suma taxelor plătite);
- Documentul care **atestă înregistrarea și anularea rezidenței din Austria** (dacă le aveți);
- Contract de închiriere (**Mietvertrag**) (dacă le aveți);
- Documente care evidențiază cheltuielile pe care le-ați avut cu cazarea, care nu au fost plătite de angajator (dacă le aveți).

IMPORTANT: Dacă nu aveți un formular Jahreslohnzettel – Nicio problemă! Totuși trimiteți-ne documentele! Noi le vom obține pentru dumneavoastră!

TRIMITEȚI TOATE DOCUMENTELE CĂTRE RT TAX!

Aduceți sau trimiteți toate documentele la reprezentanța regională **RT Tax**:

RT Tax Romania

Str. Regele Ferdinand, Nr. 9, Et. 1, Ap. 9

Cluj Napoca, 400110

Romania

RELAXAȚI-VĂ! MUNCA DUMNEAVASTRĂ ESTE GATA! NOI VOM FACE RESTUL!

După ce ați trimis toate documentele necesare către reprezentanța RT Tax, veți primi un e-mail de confirmare a primirii documentelor. (Dacă nu primiți un astfel de e-mail, vă rugăm să ne contactați la info@rttax.ro, tel. +40 747 971545)

Documentele dumneavoastră vor fi analizate de către specialiști RT Tax și declarația de rambursare a taxelor va fi trimisă către Autoritățile Fiscale. (Dacă nu ne trimiteți toate documentele necesare va trebui să le obținem mai întâi).

După ce primim rambursarea taxelor, RT Tax vă va trimite un e-mail care să vă informeze că banii dumneavoastră au fost transferați către contul dumneavoastră bancar.

IMPORTANT! În unele cazuri Autoritățile Fiscale transferă suma rambursabilă direct către contul dumneavoastră bancar. Dacă se întâmplă acest lucru, va trebui să ne informați sunând la: +40 747 971545 sau să ne trimiteți un e-mail la: info@rttax.ro pentru a primi factura și a plăti comisionul pentru serviciul furnizat de către RT Tax, care este descris în contractul de servicii.

PERIOADA de recuperare a taxelor:

Procedura de recuperare a taxelor din Austria începe după sfârșitul anului financiar, 1 ianuarie.

Procesul de recuperare durează în medie între 4 și 6 luni de la data în care documentele ajung la oficiul de procesare al RT Tax.

NOTĂ: În diferite circumstanțe perioada de rambursare poate fi mai lungă sau mai scurtă. Totul depinde de Autoritățile Fiscale.

COMISIOANELE pentru servicii:

RT Tax nu are niciun comision în avans sau ascuns. Acest lucru presupune că vom încasa comisionul doar când vom primi rambursarea taxelor dumneavoastră.

Pentru rambursarea taxelor din Austria comisionul minim este de 79 EURO sau de 16% din suma recuperată.

Dacă nu aveți documentul Jahreslohnzettel, RT Tax îl va obține pentru dumneavoastră, pentru acest serviciu comisionul este de 20 EUR.

VA RUGAM SA FOLOSITI LITERE ENGLEZESTI(FARA DIACRITICE)!

Prenumele: _____

Al Doilea Prenume: _____

Numele de Familie: _____

Data nasterii: ____ / ____ / ____ z Tel./Mob.: _____

Adresa de e-mail: _____

Adresa din tara natala: _____

Adresa dumneavoastra din timpul angajarii in Austria: _____

V-ați înregistrat de la această adresă? Da Nu

Pentru ce an(i) dorești ca RT Tax să-ți recupereze taxele? _____

Aveți ID și parolă pentru **finanzonline.at**? Da Nu

Data sosirii in Austria: 20 ____ / ____ / ____ z Data plecarii din Austria: 20 ____ / ____ / ____ z

Stare civila: Necasatorit(a) Casatorit(a) (data casatoriei ____ / ____ / ____ z)

Divortat(a) (data divortului ____ / ____ / ____ z) Vaduv (vaduv din ____ / ____ / ____ z)

Daca sunteti casatorit/a, numele, prenumele si data nasterii a sotului/sotiei _____ / ____ / ____ z

In anul angajarii in Austria, ati avut vreun venit din afara Austriei? Da Nu

Daca da, indicati venitul si moneda: _____

Ati mai aplicat pentru acest ramburs cu o alta companie sau personal? Da Nu

Dacă "Da" indicati unde si cand: _____

Daca aveti copii sub 18 ani, va rugam sa le treceti prenumele, numele si data nasterii:

1. _____ 3. _____

2. _____ 4. _____

Cheltuieli cu transportul pe care le-ați avut în Austria, care nu au fost suportate de angajator

Adresa angajatorului din Austria din anul fiscal pentru care doriți să trimiteți cererea: _____

Adresa de rezidență din anul pentru care doriți să trimiteți cererea: _____

De câte ori ați călătorit de acasă la locul de muncă (o călătorie)? _____

Observatiile RT Tax:	Observatiile clientului:
----------------------	--------------------------

Prin semnarea acestui formular declar ca toate informatiile
pe care le-am furnizat sunt corecte și complete.

Semnătura: **X** _____

Data: _____

Câți angajatori ati avut? _____

Trebuie sa enumerati TOTI ANGAJATORII.**1. Compania:**

Adresa: _____

Ocupatia: _____

Tel./Fax: _____

E-mail: _____

Am lucrat din data de: ____ a / ____ l / ____ z pana la data de ____ a / ____ l / ____ z Ati primit Jahreslohnzettel? Da Nu **2. Compania:**

Adresa: _____

Ocupatia: _____

Tel./Fax: _____

E-mail: _____

Am lucrat din data de: ____ a / ____ l / ____ z pana la data de ____ a / ____ l / ____ z Ati primit Jahreslohnzettel? Da Nu **3. Compania:**

Adresa: _____

Ocupatia: _____

Tel./Fax: _____

E-mail: _____

Am lucrat din data de: ____ a / ____ l / ____ z pana la data de ____ a / ____ l / ____ z Ati primit Jahreslohnzettel? Da Nu **4. Compania:**

Adresa: _____

Ocupatia: _____

Tel./Fax: _____

E-mail: _____

Am lucrat din data de: ____ a / ____ l / ____ z pana la data de ____ a / ____ l / ____ z Ati primit Jahreslohnzettel? Da Nu Ați primit șomaj sau beneficii pentru concediu medical, precum și alte beneficii? Da Nu

Dacă da, vă rugăm să ne asigurați documentele doveditoare.

Prin semnarea acestui formular declar ca toate informatiile
pe care le-am furnizat sunt corecte și complete.Semnătura: **X** _____

Data: _____

ACORD PENTRU SERVICIUL DE COLECTARE ȘI REMITERE DE BANI**DATE PERSONALE**

Adresa de e-mail	<input type="text"/>	Tel.	<input type="text"/>
Prenumele	<input type="text"/>	Numele de Familie	<input type="text"/>
Data nasterii	<input type="text" value="A"/> <input type="text" value="A"/> <input type="text" value="A"/> <input type="text" value="A"/> - <input type="text" value="L"/> <input type="text" value="L"/> - <input type="text" value="Z"/> <input type="text" value="Z"/>	Naționalitate	<input type="text"/>

ADRESA DUMNEAVOASTRĂ DE REȘEDINȚĂ

Strada	<input type="text"/>	Casa Nr.	<input type="text"/>	APT	<input type="text"/>
Oraș	<input type="text"/>	Țară	<input type="text"/>		

DETALIILE CONTULUI BANCAR UNDE DORIȚI SĂ TRANSFERĂM FONDURILE COLECTATE

Numărul contului bancar	<input type="text"/>			
Valută	<input type="text" value="EUR"/> EUR Se aplică o taxă de 10 EUR dacă alegeți să primiți plata în EUR.	<input type="text" value="RON"/> RON Veți primi rambursarea impozitului plătit în plus în RON, în funcție de cursul de schimb valutar al băncii indicate de executor.	Numele Băncii	<input type="text"/>
			Numele titularului de cont	<input type="text"/>
			Prenumele titularului de cont	<input type="text"/>

Notă: Dacă acesta nu este contul dvs. bancar personal, vă rugăm să furnizați data nașterii persoanei respective.

 - - **INFORMAȚII DESPRE ACTIVITĂȚILE CLIENTULUI ȘI SURSA FONDURILOR**

Statut	Student <input type="checkbox"/>	Angajat <input type="checkbox"/>	Liber-profesionist <input type="checkbox"/>	Altele <input type="text"/>
Sursa fondurilor	RAMBURSAREA IMPOZITULUI PE VENIT DIN STRĂINĂTATE		Tranzacția	COLECTAREA ȘI REMITEREA IMPOZITULUI PE VENIT
Confirm că sunt beneficiarul fondurilor:	Da <input checked="" type="checkbox"/>	Nu <input type="checkbox"/>		

INFORMAȚII DESPRE PERSOANELE EXPUSE POLITIC

Dumneavoastră, un membru apropiat al familiei sau asistenți apropiați sunteți (sau ați fost în ultimele 12 luni) persoane expuse politic?

Da Nu

Dacă răspunsul este DA, vă rugăm să indicați numele, prenumele, țara, instituția, funcția, anul și relația cu persoana expusă politic (dacă nu sunteți dumneavoastră):

TERMENII ACORDULUI

Prin prezenta declarăm că fondurile primite în numele dvs. în contul bancar TT Express UAB vor fi transferate în contul dvs. bancar personal, furnizat mai sus.

Prin confirmarea acestui Acord, sunteți de acord cu termenii și condițiile: <https://www.ttexpress.eu/en/general-terms-and-conditions>

Odată ce un acord a fost încheiat, orice intrări de bani în contul nostru desemnat în beneficiul dvs. vor constitui confirmarea finală a acordului și autorizarea ireversibilă de a executa schimbul valutar și / sau remiterea de bani.

Suntem TT Express UAB, o instituție autorizată emitentă de monedă electronică (licența nr. 90 https://www.lb.lt/en/licences-1/view_license?id=2094).

Ne puteți contacta în scris prin e-mail la verification@ttexpress.eu

AUTORIZĂRILE DVS. SPECIALE PRIVIND DEDUCERILE ȘI REMITERILE ALTOR TAXE ALE FURNIZORILOR DE SERVICII:

Prin această confirmare, ne autorizați să informăm Unitrust Finance Inc, dba RT Tax - companie care vă oferă servicii de rambursare a impozitului pe venit și vă reprezintă pe parcursul procesului de recuperare a impozitului pe venitul personal de la autoritățile fiscale străine în conformitate cu contractul de servicii pe care l-ați semnat cu RT Tax și reprezentanții autorizați ai acestora prin schimb API, e-mail sau în alt mod despre toate sumele pe care le primim în numele dvs.

De asemenea, ne autorizați să deducem și să remitem către RT Tax comisioanele aferente pregătirii dosarelor de rambursare fiscală sau alte taxe de servicii aplicabile în baza acordului dvs. cu RT Tax.

Comisioanele deductibile ne vor fi furnizate de RT Tax prin schimb API, e-mail sau orice alt mod.

Orice întrebări, litigii legate de taxe și comisioanele legate de rambursarea impozitului pe venit sau serviciile conexe trebuie discutate și soluționate direct cu RT Tax.

Confirm că toate informațiile de mai sus sunt complete și corecte.

Furnizarea de informații incorecte este supusă răspunderii în conformitate cu procedura stabilită prin lege.

Mă angajez să notific imediat Compania în scris cu privire la orice modificări semnificative ale informațiilor specificate.

Data: _____

Semnătura: **X** _____

Ich _____ ,
geb. _____ , erteile hiermit dem „A & Z Group, UAB“, Ozeskienes g. 15, Kaunas, LT44254, Litauen die Vollmacht meine Einkommensteuererklärung und meinen Antrag auf Versicherungserstattung zu bearbeiten.

Ich bevollmächtige „A & Z Group, UAB“, Ozeskienes g. 15, Kaunas, LT44254, Litauen die erforderlichen Formularen, Informationen und Unterlagen in meinem Namen zu empfangen und bearbeiten.

Ich erteile die Vollmacht für „A & Z Group, UAB“, Ozeskienes g. 15, Kaunas, LT44254, Litauen alle Schriftstücke bezüglich meine Einkommensteuererklärung, welche das Finanzamt mir zu übermitteln hat, in meinem Namen zu empfangen.

I grant full rights to „A & Z Group, UAB“, Ozeskienes g. 15, Kaunas, LT44254, Lithuania to act as my representative body in liaising with Austrian tax authorities to deal with my income tax return applications for all tax years, that I have been employed in Austria.

Herewith I state my will that the needed documentation, information and forms should be sent to the office of „A & Z Group, UAB“, Ozeskienes g. 15, Kaunas, LT44254, Lithuania.

Herewith I grant full rights to „A & Z Group, UAB“, Ozeskienes g. 15, Kaunas, LT44254, Lithuania to act as a representative body in liaising with Austrian tax authorities in order to receive all needed tax forms and documents in my name.

Date (Datum): _____, 20 ____ .

Signature (Unterschrift): **X** _____

Nr. și data înregistrării la autoritatea fiscală
No and date of registration at the tax authority

_____/_____/_____

**CERERE (1)
APPLICATION**

**pentru eliberarea certificatului de rezidență fiscală
for the issuance of the certificate of tax residence**

**privind aplicarea Convenției/Acordului de evitare a dublei impuneri
in order to apply the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation**

dintre România și

between Romania and

(denumirea statului cu care România are încheiată/incheiat convenție/acord)
(name of the State that has a Convention/Agreement concluded with Romania)

**pentru persoane fizice rezidente în România
for individuals resident in Romania**

Subsemnatul, _____
The undersigned,

rezident în România (2), cu domiciliul fiscal în localitatea _____
resident in Romania, with the fiscal domicile located in

adresa _____, sectorul/județul _____
address _____ sector/county

posesor al buletinului/cărții de identitate/pașaportului/permisului de muncă
owner of the identity card/ID/passport/work permit

seria _____ nr. _____
(seria și numărul unuia dintre documentele menționate)
(series and number of one of the mentioned documents)

eliberat(ă) de _____ la data de _____
issued by _____ on

și având codul numeric personal/numărul de identificare fiscală _____
and having the personal identification number/tax identification number

solicit, în baza art. 7 coroborat cu art. 230 din Codul fiscal, eliberarea certificatului de rezidență fiscală
I hereby request, based on art. 7 and on article 230 of the Fiscal Code, the issuance of the certificate of tax residence

pe anul/perioada _____
for the year/period

în vederea aplicării prevederilor Convenției/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre
in order to apply the provisions of the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation between

România și _____
Romania and _____
(denumirea statului cu care România are încheiată/incheiat convenție/acord)
(name of the State that has a Convention/Agreement concluded with Romania)

Semnătura: _____

Signature

Data: _____

Date

Reprezentantul/Împuternicitul persoanei fizice rezidente în România
The representative/commissioner of the individual resident in Romania

Nume și prenume: _____

Name and first name

Domiciliu fiscal: _____

Fiscal domicile

Cod numeric personal: _____

Personal identification number

Semnătura: _____

Signature

Data: _____

Date

ÎMPUTERNICIRE

Subsemnatul

Numele: _____ Prenumele _____,

CNP |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_| domicileiat(ă): în

localitatea _____, str. _____

nr. _____, bl. _____, sc. _____, et. _____, ap. _____, jud./sect. _____,

identificat cu actul de identitate : _____, serie _____, nr. _____, eliberat de

_____, **împuternicesc prin prezenta pe,**

Numele companiei: *SC ROLIT SOLUTIONS SRL, CUI 32987601*, cu sediul în

Localitatea *CLUJ NAPOCA*, Str Regele Ferdinand, nr. 9, Et. 1, Ap. 9, jud./sect. *CLUJ*, tel.

+40 747 971545

ca în numele meu și pentru mine, să mă reprezinte în fața Direcției Generale a Finanțelor Publice din cadrul Municipiului _____, să depună cerere și toate documentele necesare în vederea obținerii unui certificat de rezidență fiscală persoane fizice pentru

și să primească certificatul de rezidență fiscală, în conformitate cu prevederile art.18 din Codul de procedură fiscală.

În îndeplinirea prezentului mandat, mandatarul meu va semna, în numele meu și pentru mine, semnătura sa fiindu-mi pe deplin opozabilă.

Cele de mai sus le susținem, cunoscând prevederile Codului Penal privind sancționarea infracțiunii de fals în declarații.

În baza acestui document de împuternicire, vă solicit trimiterea documentului completat către: **SC ROLIT SOLUTIONS SRL, la adresa: Cluj Napoca, str. Regele Ferdinand, Nr. 9, Et. 1, Ap. 9**

Redactată, astăzi _____.

Nume, prenume,

Mandant **X**



E 9-1

Bescheinigung EU/EWR / Certificate and Declaration EU/EEA

der ausländischen Steuerbehörde zur Einkommensteuererklärung für Staatsangehörige von Mitgliedstaaten der Europäischen Union (EU) und des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) /
Of the Foreign Tax Authority Concerning the Income Tax Declaration for Citizens of Member States of the European Union (EU) and the European Economic Area (EEA)

Jahr / Year

Angaben zur Person / Personal Information

Name / Name		Vorname / First name
Geburtsdatum (TTMMJJJJ) / Date of birth (DDMMYYYY)	Staatsangehörigkeit / Citizenship	Ansässigkeitsstaat / Country of residence
Postleitzahl, Wohnort / ZIP/Postal code, City		Straße, Hausnummer / Street, House number

Einkünfte, die im Ansässigkeitsstaat der Besteuerung unterliegen / Income Subject to Taxation in the Country of Residence

(z.B. aus Gewerbebetrieb, Kapitalvermögen, Vermietung u. Verpachtung) /
(E.g. from business, capital income, leasing and rentals)

Art der Einkünfte / Type of income	Betrag/Währung / Amount/currency
Summe (1) / Sum (1)	

Unterschrift / Signature

Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben wahrheitsgemäß nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe.
I declare that the information provided by me is **correct** and **complete** and has been made to the best of my knowledge.

Datum, Unterschrift / Date, Signature

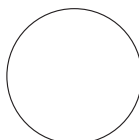
Bestätigung der ausländischen Steuerbehörde / Declaration of the Foreign Tax Authority

Name und Anschrift der ausländischen Steuerbehörde / Name and address of foreign tax authority

Es wird hiermit bestätigt, / This is to confirm the following:

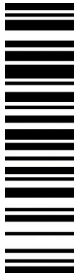
- dass die genannte steuerpflichtige Person im Jahr _____ ihren Wohnsitz in unserem Staat hatte. /
1. The named person subject to taxes resided in our country in _____
- dass nichts bekannt ist, was zu den vorstehenden Angaben über die persönlichen Verhältnisse und über die Einkommensverhältnisse in Widerspruch steht. /
2. Nothing is known to the contrary about the personal situation and the income situation of the person named above.

Ort, Datum / Place, Date



Dienststempel, Unterschrift / Official stamp, Signature

1. Ausfertigung für das österreichische Finanzamt / 1. Copy for Austrian Finance Office



E9-3

Bescheinigung EU/EWR / Certificat și Declarație UE/SEE

der ausländischen Steuerbehörde zur Einkommensteuererklärung für Staatsangehörige von Mitgliedstaaten der Europäischen Union (EU) und des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) /

Al autorității fiscale străine în ceea ce privește declarația pe venit pentru cetățenii statelor membre ale Uniunii Europene (UE) și ai Spațiului Economic European (SEE)

Jahr / Anul

Angaben zur Person / Date personale

Name / Nume		Vorname / Prenume
Geburtsdatum (TTMMJJJJ) / Data nașterii (DDMMYYYY)	Staatsangehörigkeit / Cetățenia	Ansässigkeitsstaat / Țara de reședință
Postleitzahl, Wohnort / Codul poștal, Localitatea		Straße, Hausnummer / Strada, numărul

Einkünfte, die im Ansässigkeitsstaat der Besteuerung unterliegen / Venituri impozabile în țara de reședință

(z.B. aus Gewerbebetrieb, Kapitalvermögen, Vermietung u. Verpachtung) /
(De exemplu: din afaceri, venituri din capital, leasing și închirieri)

Art der Einkünfte / Categoria de venituri	Betrag/Währung / Suma/Moneda
Summe (1) / Suma (1)	

Unterschrift / Semnătura

Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben wahrheitsgemäß nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe.
Declar că informațiile furnizate de mine sunt corecte și complete și au fost realizate în cunoștiință de cauză.

Datum, Unterschrift / Data/Semnătura

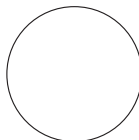
Bestätigung der ausländischen Steuerbehörde / Declarația autorității fiscale străine

Name und Anschrift der ausländischen Steuerbehörde / *Denumirea și adresa organul fiscal străin*

Es wird hiermit bestätigt, / *Se confirmă prin prezenta că:*

- dass die genannte steuerpflichtige Person im Jahr _____ ihren Wohnsitz in unserem Staat hatte. /
1. Persoana sus-numită supusă taxelor a locuit în țara noastră în _____
- dass nichts bekannt ist, was zu den vorstehenden Angaben über die persönlichen Verhältnisse und über die Einkommensverhältnisse in Widerspruch steht. /
2. Nu este cunoscut nimic contrar despre situația personală și situația veniturilor persoanei menționate mai sus.

Ort, Datum / Localitatea, Data



Dienststempel, Unterschrift / Stampila unitatii, Semnătura

2. Ausfertigung für die ausländische Steuerbehörde / 2. Copie pentru Autoritatea Fiscală Străină

Agreement / Contractul

Date:

<p>This Services Agreement (the "Agreement") is executed by and between: (1) Unitrust Finance, Inc (dba RT Tax), company code 70464217, address 1200 Iroquois Ave, Room 86, Naperville, IL 60563, USA represented by the person dully authorized under existing legislation (the "Service Provider"); and</p>	<p>Acest Contract de Prestări Servicii („Contractul”) este executat de către și între: (1) Unitrust Finance, Inc (sub denumirea comercială RT Tax), cod societate 70464217, cu sediul la 1200 Iroquois Ave, Room 86, Naperville, IL 60563, SUA reprezentată de persoana autorizată în mod corespunzător conform legislației în vigoare („Prestator de servicii”); și</p>
<p>(2), date of birth (the "Client"). Hereinafter the Service Provider and the Client together are referred to as the "Parties" and each separately as the "Party".</p>	<p>(2), data nașterii („Client”). În continuare Prestatorul de servicii și Clientul sunt denumiți „Părțile” și fiecare separat „Partea”.</p>
<p>RECITALS</p>	<p>PREAMBUL</p>
<p>(A) The Service Provider provides tax refund and related services and the Client wishes to recover the personal income tax paid due to work abroad or on other grounds, as well as other taxes.</p>	<p>(A) Prestatorul de Servicii asigură recuperarea taxelor și servicii conexe, iar Clientul dorește să recupereze impozitul pe venituri proprii, achitat ca urmare a muncii în străinătate, sau din alte motive, cât și alte taxe.</p>
<p>(B) The Parties wish to agree on the terms and conditions of tax refund.</p>	<p>(B) Părțile doresc să se pună de acord asupra termenilor și condițiilor de recuperare a taxelor.</p>
<p>1. Subject matter</p>	<p>1. Obiectul contractului</p>
<p>1.1. In accordance with the terms and conditions established in this Agreement and the General Terms and Conditions of Services (hereinafter - T&C), the Service Provider shall provide to the Client tax refund and related services, i.e. shall draw up the documents necessary for the refund of the taxes paid by the Client in the United Kingdom, Ireland, the Netherlands, Germany, Norway, Austria, Belgium Denmark or other jurisdiction and shall present them to the corresponding tax authorities or other competent institutions (the "Services"), and the Client shall accept and remunerate for such Services in accordance of the terms and conditions of this Agreement.</p>	<p>1.1. În conformitate cu termenii și condițiile stabilite în acest Contract și Termenii și Condițiile Generale pentru Servicii (în continuare - T&C), Prestatorul de Servicii va asigura recuperarea taxelor pentru Client și servicii conexe, adică va redacta documentele necesare pentru recuperarea taxelor plătite de Client în Regatul Unit, Irlanda, Olanda, Germania, Norvegia, Austria, Belgia, Danemarca sau altă jurisdicție și le va transmite autorităților fiscale corespunzătoare sau altor instituții competente („Serviciile”), iar Clientul va accepta și va plăti pentru aceste Servicii în conformitate cu termenii și condițiile acestui Contract.</p>
<p>1.2. By signing this Agreement the Client authorises the Service Provider to prepare, sign and file tax returns and to receive all correspondence, including tax refund cheques, from tax authorities. Service Provider will as necessary disclose that he is acting as the nominee of the Client and all the actions are made in the name and on behalf of the Client.</p>	<p>1.2. Prin semnarea acestui Contract, Clientul autorizează Prestatorul de Servicii să pregătească, să semneze și să înregistreze recuperări de taxe și să primească întreaga corespondență, inclusiv cecurile de recuperare a taxelor, de la autoritățile fiscale. Prestatorul de Servicii va dezvălui, în funcție de necesități, faptul că acționează în calitate de reprezentant al Clientului și toate acțiunile sunt efectuate în numele Clientului și pentru Client.</p>
<p>1.3. The competent foreign institutions shall refund taxes by payment order or bank check drawn in the name of the Client. For the purpose of tax collection, the Client must conclude an agreement with the Service Provider's partner TT Express UAB, which holds an electronic money license and provides tax collection and transfer services. The taxes shall be returned to the account assigned to the Client by the partner TT Express UAB, from which, after deducting the service fees, the money shall be transferred to the Client's bank account. If Tax Refund Cheque is received, the Cheque shall be collected by the Service provider or TT Express UAB and the tax refund amount after deducting the service fees shall be transferred to the Client by TT Express UAB in accordance with the T&C.</p>	<p>1.3. Instituțiile străine competente vor rambursa taxele prin ordin de plată sau cec bancar emis pe numele Clientului. În scopul colectării impozitelor, Clientul trebuie să încheie un acord cu partenerul Furnizorului de Servicii, TT Express UAB, care deține o licență pentru monedă electronică și oferă servicii de colectare și transfer de taxe. Taxele vor fi returnate în contul atribuit Clientului de partenerul TT Express UAB, din care, după deducerea taxelor de serviciu, banii vor fi virajați în contul bancar al Clientului. Dacă se primește Cecul de rambursare a taxelor, cecul va fi colectat de Furnizorul de servicii sau TT Express UAB, iar suma de rambursare a taxei după deducerea taxelor de serviciu va fi transferată Clientului de către TT Express UAB în conformitate cu T&C.</p>
<p>1.4. The final amount of the taxes to be refunded shall be established by a competent institution of the foreign country. The amounts calculated by the Service Provider are for information purposes only and do not entitle the Client to claim the preliminarily calculated amount.</p>	<p>1.4. Valoarea finală a taxelor ce vor fi recuperate va fi stabilită de instituția competentă a țării străine respective. Sumele calculate de către Prestatorul de Servicii au doar un scop informativ și nu dau Clientului dreptul de a solicita suma calculată în prealabil.</p>
<p>2. Terms of Provision of Services</p>	<p>2. Termeni de prestare a serviciilor</p>
<p>2.1. The Service Provider hereby undertakes: 2.1.1. to provide the Client information on the documents that the Client needs to submit to the Service Provider for the purposes of filing for the tax refund; 2.1.2. to collect, complete and sign all the required forms, requests and other related documents on behalf of the Client; 2.1.3. to submit the required documents to the respective tax authorities or other competent institutions responsible for tax refunds; 2.1.4. to inform the Client about the process of the tax refund and other related matters at the Client's request; 2.1.5. by itself or through a third party to organise the collection of the Tax Refund Cheque and (or) to instruct the tax authority to transfer the tax refund amount to the Service Provider and (or) the third person engaged by the Service Provider for payment collection services in accordance with the T&C for subsequent transfer of tax refund amount to the Client (excluded the Service Fee indicated in Clause 3.1 and 3.2).</p>	<p>2.1. Prestatorul de servicii se obligă: 2.1.1. să ofere Clientului informații cu privire la documentele pe care Clientul trebuie să le transmită Prestatorului de Servicii în scopul înregistrării pentru recuperarea taxelor; 2.1.2. să colecteze, să completeze și să semneze toate formularele necesare, cererile și alte documente conexe, în numele Clientului; 2.1.3. să transmită documentele necesare către autoritățile fiscale respective sau alte instituții competente care sunt responsabile de rambursarea taxelor; 2.1.4. să informeze Clientul despre procesul de recuperare a taxelor și alte chestiuni în legătură cu acestea, la solicitarea Clientului; 2.1.5. intern, sau printr-un terț să organizeze încasarea Cecului de rambursare a taxelor și (sau) să dispună autorității fiscale să transfere suma taxelor de rambursat către Prestatorul de Servicii și (sau) terțul angajat de către Prestatorul de Servicii pentru plata serviciilor de colectare conform T&C, pentru ca suma rambursată să fie transferată în continuare către Client (excluzând taxa pentru Servicii indicată în Clauza 3.1 și 3.2).</p>
<p>2.2. The Client hereby undertakes: 2.2.1. to provide to the Service Provider complete, true and accurate information and documents (originals and copies) required for the completion of the tax refund. The Client is entitled to provide the information either by filling in paper forms provided by Services Provider or by filling in the online information form available at the Service Provider's internet site; 2.2.2. to fill in and sign any forms, agreements and other documents required for the completion of the tax refund and perform other obligations established in the T&C, which constitute an inseparable part of this Agreement; 2.2.3. to inform the Service Provider immediately and in all cases not later than within 5 (five) days, if the foreign tax or other authority transfers the refunded amount or a part thereof or sends the Tax Refund Cheque for the full refund amount or a part thereof directly to the Client; 2.2.4. to inform the Service provider immediately in the case during the validity term of this Agreement the Client concludes any agreement regarding the tax refund services with other service providers. In such case the Service provider is entitled unilaterally to terminate this Agreement. 2.2.5. to inform the Service Provider of the new employment or self-employment in a foreign country;</p>	<p>2.2. Clientul se obligă: 2.2.1. să ofere Prestatorului de Servicii informații și documente adevărate, corecte și complete (originale și copii) necesare pentru finalizarea recuperării taxelor. Clientul poate să ofere informațiile fie prin completarea formularelor tipărite oferite de Prestatorul de Servicii, sau prin completarea informațiilor în formularul online disponibil pe pagina de internet a Prestatorului de Servicii; 2.2.2. să completeze și să semneze orice formulare, acorduri și alte documente necesare pentru finalizarea recuperării taxelor și să îndeplinească alte obligații stabilite în T&C, care constituie parte integrantă a acestui Contract; 2.2.3. să informeze Prestatorul de Servicii imediat și indiferent de situație în maxim 5 (cinci) zile, dacă autoritatea fiscală străină sau altă autoritate transferă suma returnată sau o parte din aceasta sau trimite Cecul de rambursare a taxelor pentru suma întreagă sau parțială direct Clientului; 2.2.4. să informeze Prestatorul de Servicii imediat în cazul în care pe durata valabilității Contractului Clientul încheie orice alt contract privind servicii de recuperare a taxelor cu alți prestatori de servicii. În acest caz, Prestatorul de Servicii are dreptul să rezilieze în mod unilateral acest Contract. 2.2.5. să informeze Prestatorul de Servicii despre o nouă angajare sau desfășurarea unei activități independente într-o țară străină;</p>

<p>2.2.6. to inform the Service Provider of any changes in the Client's contact details or about any other changes that may have impact to the tax refund. The information can be updated on the internet site of the Service Provider or e-mailed;</p> <p>2.2.7. to pay the Service Provider the Service Fee as set out in Section 3 hereof.</p>	<p>2.2.6. să informeze Prestatorul de Servicii cu privire la orice modificări ale informațiilor de contact ale Clientului sau orice alte modificări care pot avea un impact asupra recuperării taxelor. Informațiile pot fi actualizate pe pagina de internet a Prestatorului de Servicii sau trimise prin e-mail;</p> <p>2.2.7. să achite Prestatorului de Servicii Taxa pentru Servicii, conform prevederilor Secțiunii 3 a acestui Contract.</p>
<p>3. The Services Fees</p>	<p>3. Taxa pentru servicii</p>
<p>3.1. The fee for the Services (the "Service Fee") for refunding taxes for each tax year shall be:</p> <p>3.1.1. United Kingdom: the service fee shall be 14% from the refunded amount with a fixed minimum of 59 GBP;</p> <p>3.1.2. The Netherlands: the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of 79 EUR;</p> <p>3.1.3. The Netherlands social security (Zorgtoeslag) refund: the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of 79 EUR;</p> <p>3.1.4. Germany: the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of EUR 79;</p> <p>3.1.5. German Church fee refund: if the refund amount is between EUR 0-100, the service fee shall be 20 EUR; for 101 EUR and more, the service fee shall be 40 EUR;</p> <p>3.1.6. German tax interest (Zinseng) if received separately from tax refund: if the amount is between EUR 0-100, the service fee shall be 20 EUR; for 101 EUR and more, the service fee shall be 40 EUR;</p> <p>3.1.7. Austria: the service fee shall be 16% from the refunded amount, with a fixed minimum of EUR 79;</p> <p>3.1.8. Belgium: the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of EUR 79;</p> <p>3.1.9. Norway: the service fee shall be 16% from the refunded amount, with a fixed minimum of NOK 890 if refund is received in NOK currency or EUR 89 if refund is received in EUR;</p> <p>3.1.10. Ireland: the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of 79 EUR;</p> <p>3.1.11. Ireland tax refund (Universal Social Charge (USC)): the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of 79 EUR.</p>	<p>3.1. Taxa pentru Serviciile („Taxa pentru Servicii”) de recuperare a taxelor, pentru fiecare an fiscal, va fi:</p> <p>3.1.1. Pentru Regatul Unit: taxa pentru servicii aplicată va fi de 14% din suma recuperată, cu o valoare fixă de minim 59 GBP;</p> <p>3.1.2. Pentru Olanda: comisionul va fi de 16% din suma recuperată, cu o valoare fixă de minim 79 EUR;</p> <p>3.1.3. Recuperarea asigurării sociale din Olanda (Zorgtoeslag): comisionul va fi de 16% din suma recuperată, cu o valoare fixă de minim 79 EUR;</p> <p>3.1.4. Pentru Germania: taxa pentru servicii aplicată va fi de 16% din suma recuperată, cu o valoare fixă de minim 79 EUR;</p> <p>3.1.5. Rambursarea impozitului pentru biserică: dacă suma recuperată este cuprinsă între 0-100 EUR, taxa pentru servicii va fi de 20 euro, iar pentru sume de 101 EUR sau mai mari – 40 EUR;</p> <p>3.1.6. Dobânda pe impozitul nerecuperat (Zinseng) dacă se primește separat de taxe: în cazul în care suma este între 0 și 100 EUR, taxa pentru servicii este 20 EUR; în cazul sumelor mai mari de 101 EUR, taxa pentru servicii este 40 EUR;</p> <p>3.1.7. Pentru Austria: taxa pentru servicii va fi de 16% din suma recuperată, cu o valoare fixă de minim 79 EUR;</p> <p>3.1.8. Pentru Belgia: taxa pentru servicii va fi de 16% din suma recuperată, cu o valoare fixă de minim 79 EUR;</p> <p>3.1.9. Pentru Norvegia: taxa pentru servicii va fi de 16% din suma recuperată, cu o valoare fixă de minim 890 NOK dacă banii se primesc în moneda NOK, sau 89 EUR dacă banii se primesc în euro;</p> <p>3.1.10. Pentru Irlanda: taxa pentru servicii va fi de 16% din suma recuperată, cu o valoare fixă de minim de 79 EUR;</p> <p>3.1.11. În cazul recuperării taxelor din Irlanda (Taxa Socială Universală (USC)): comisionul va fi de 16% din suma recuperată, cu o valoare fixă de minim 79 EUR.</p>
<p>3.2. The additional fees:</p> <p>3.2.1. For the retrieval of each lost or missing documents shall be for P-45/P-60 (United Kingdom) – GBP 20, P-60, Employment Detail Summary (Ireland) – EUR 20, Arsoppgave (Norway) – NOK 150, „Jaaropgaaf” form, EU/EWR form (the Netherlands) – EUR 20, Lohnsteuerbescheinigung, EU/EWR form (Germany) – EUR 20, Fiscale Fiche 281.10 form (Belgium) – EUR 20, „Inkomstdeklaration” (Sweden) – SEK 200, „Oplysningseddell” (Denmark) – DKK 150, Jahreslohnzettel or Lohnzettel or EU/EWR form (Austria) – EUR 20;</p> <p>3.2.2. The fee for the receipt of international money transfer or check cashing, money remittance and other bank services shall be 15 GBP when refunding United Kingdom taxes and 15 EUR (or at the rate of another currency of the taxing country) when refunding taxes from other countries if Client has provided bank account in EUR currency in SEPA country zone. If Client has provided a bank account in EUR currency in non SEPA country zone the fee shall be 35 EUR. If Client has provided a bank account in GBP currency the fee shall be 30 GBP. If Client has provided a bank account in USD currency the fee shall be 40 USD. If Client has provided a bank account in NOK currency the fee shall be 240 NOK. If Client has provided a bank account in DKK currency the fee shall be 200 DKK;</p> <p>3.2.3. If Client provided incorrect or not full bank account information and the bank transfer was rejected and the money were returned there will be an additional charge of 20 EUR to repeat the bank transfer. Service Provider is not responsible for the fees charged by the bank for the money return;</p> <p>3.2.4. The Client shall also compensate the fees and costs incurred by the Service Provider in the tax refund process that could not be foreseen at the moment of the execution of this Agreement as listed in the pricelist of the Service Provider and as indicated in the T&C.</p> <p>3.2.5. If in the course of the tax refund process it turns out that the Client has already applied to another company for the same tax refund, the Client must pay the Service Provider the service fee provided in Paragraph 3.1.</p>	<p>3.2. Comisioane suplimentare:</p> <p>3.2.1. Pentru recuperarea fiecărui document lipsă sau pierdut, se vor aplica comisioane suplimentare după cum urmează: pentru P-45/P-60 (Regatul Unit) - 20 GBP, Employment Detail Summary (Irlanda) – 20 EUR, Arsoppgave (Norvegia) – 150 NOK, formularul „Jaaropgaaf”, formularul PIS UE/SEE (Olanda) – 20 EUR, Lohnsteuerbescheinigung, formularul EU/EWR (Germania) – 20 EUR, Fiscale Fiche 281.10 Adeverință de Venit (Belgia) – EUR 20, „Oplysningseddell” (Danemarca) - 150 DKK, Jahreslohnzettel sau Lohnzettel, formularul EU/EWR (Austria) – 20 EUR;</p> <p>3.2.2. Comisionul pentru primirea transferului de bani internațional sau pentru încasarea cecurilor, trimiterea banilor și alte servicii bancare va fi de 15 EUR dacă serviciul de returnare al taxelor a fost asigurat din Olanda, Germania, Austria sau Danemarca (banii pentru vacanță), 15 GBP dacă serviciul de returnare al taxelor a fost asigurat din Regatul Unit, 120 DKK dacă serviciul de returnare al taxelor a fost din Danemarca, 130 NOK dacă serviciul de returnare al taxelor a fost asigurat din Norvegia;</p> <p>3.2.3. Dacă Clientul asigură informațiile bancare incorecte sau incomplete, iar transferul bancar a fost refuzat și banii au fost returnați, va exista o taxă adițională de 20 EUR pentru repetarea transferului bancar. Prestatorul de Servicii nu este responsabil pentru comisioanele încasate de bancă pentru returnarea banilor;</p> <p>3.2.4. Clientul va suporta de asemenea taxele și costurile achitate de Prestatorul de Servicii în procesul de recuperare a taxelor, care nu au putut fi prevăzute în momentul semnării acestui Contract, după cum se specifică în lista de prețuri a Prestatorului de Servicii și indicate în T&C.</p> <p>3.2.5. Dacă pe parcursul procesului de recuperare a taxelor se descoperă că Clientul a aplicat deja cu o altă companie pentru recuperarea aceluiași taxe, Clientul va plăti către Prestatorul de Servicii comisionul aferent, menționat în Paragraful 3.1.</p>
<p>3.3. As stated in the 1 (first) section of this Agreement, the Service Fee shall be deducted from the amount received after the tax refund by the company TT Express UAB, prior to the transferring the remaining amount to the Client's account. If, by some reasons, the Client receives the tax refund transfer/cheque to his home address, he/she must inform about it Service Provider and pay the Service Fee (s) according to this Agreement. If the Client does not pay the Service Fee (s) in 10 (ten) days after receiving the invoice, he/she shall be obligated to pay late charges 0.2 percent per month on the unpaid balance of the invoice.</p>	<p>3.3. Așa cum este menționat în Articolul 1 al acestui contract, taxa pentru Servicii va fi dedusă din suma recuperată, de către compania TT Express UAB, înainte de a fi transferată suma rămasă în contul Clientului. Dacă din anumite motive, Clientul primește cecul de rambursare a taxelor la adresa sa de domiciliu, acesta trebuie să informeze Prestatorul de Servicii cu privire la acest fapt și să achite Taxa (taxele) pentru Servicii conform acestui Contract. Dacă Clientul nu achită Taxa (taxele) pentru Servicii în termen de 10 (zece) zile de la primirea facturii, acesta va fi obligat să achite penalizări pentru întârziere, în cuantum de 0,2% pe lună din valoarea facturii neplătite.</p>
<p>3.4. If during the process of filing the documents the Service Provider becomes aware that the Client is not entitled to the tax refund (i.e. there is a tax debt), the Service Provider will calculate and provide the Client with the amount of the tax debt and the Service Fee payable to the Service Provider. In such case, the Service Provider continues the filing of documents only after the Client agrees to proceed and pays to the Service Provider the calculated Service Fee.</p>	<p>3.4. Dacă în timpul procesului de înregistrare a documentelor Prestatorul de Servicii constată că Clientul nu are dreptul la rambursarea taxelor (adică există o datorie fiscală), Prestatorul de Servicii va calcula și va informa înregistrarea documentelor numai după ce Clientul este de acord cu continuarea procesului și achită Prestatorului Taxa pentru servicii calculată.</p>
<p>4. Processing of personal data</p>	<p>4. Prelucrarea datelor cu caracter personal</p>
<p>4.1. Service provider, acting as a data controller, shall process Client's personal data for the purposes of: (i) proper performance of Service provider's obligations under this Agreement; (ii) necessary communication; (iii) protection of Service provider's rights and interests (in case of a claim or a debt collection); (iv) statistical analysis. Legal basis for processing personal data is respectively, (i) necessity to perform this Agreement and mandatory statutory requirements related to tax refund; (ii) legitimate interest – to provide good customer service; (iii) legitimate interest and (iv) legitimate interest - to improve our business.</p>	<p>4.1. Prestatorul de Servicii, în calitate de operator de date, va prelucra datele cu caracter personal ale Clientului în scopuri de: (i) executare corespunzătoare a obligațiilor Prestatorului de Servicii în baza acestui Contract; (ii) comunicare necesară; (iii) protecția drepturilor și intereselor Prestatorului de Servicii (în cazul unei pretenții sau încasare a unei datorii); (iv) analiză statistică. Baza legală pentru prelucrarea datelor cu caracter personal este, respectiv: (i) necesitatea de a executa acest Contract și cerințe legale obligatorii cu privire la rambursarea taxelor; (ii) interes legitim – furnizarea de bune servicii pentru clienți; (iii) interes legitim și (iv) interes legitim – pentru îmbunătățirea afacerii noastre.</p>
<p>4.2. The Client acknowledges that the Service provider is located in the USA, thus personal data shall be transferred from Client's country of residence to USA. For clarity, as the Service provider is located in USA, the data transfers of the Client are</p>	<p>4.2. Clientul admite că Prestatorul de Servicii este localizat în SUA, astfel datele cu caracter personal vor fi transferate din țara de reședință a Clientului în SUA. Pentru clarificare, fiindcă Prestatorul de Servicii este localizat în SUA, transferurile de date</p>

necessary for the conclusion and performance of this Agreement. The Service provider guarantees that it has signed agreements regarding safe and lawful processing of personal data with its EU partners and when necessary shall use legitimate safeguards and derogations where it is allowed by the applicable law.	ale Clientului sunt necesare pentru încheierea și execuția acestui Contract. Prestatorul de Servicii garantează că a semnat contracte privind prelucrarea în siguranță și în mod legal a datelor cu caracter personal cu partenerii săi din UE, iar atunci când este necesar va utiliza măsuri de protecție legitime și derogări acolo unde este posibil prin legea aplicabilă.
4.3. The Client acknowledges that Service Provider shall engage third parties, data processors, for the purposes of proper performance of this Agreement. The list of currently used data processors can be found at https://rttax.com/privacy-policy/Privacy-Policy .	4.3. Clientul admite că Prestatorul de Servicii va angaja părți terțe, procesatori de date, în scopul executării corespunzătoare a acestui Contract. Lista procesatorilor de date utilizați actualmente poate fi consultată în Politica de confidențialitate, la https://rttax.com/privacy-policy/ .
4.4. Depending on a situation, the Client, as a data subject, shall have all or some of the following rights: the right at any time to request the Service provider an access to the processed personal data, request for rectification or erasure of them, request for data portability or restriction of the processing of personal data, a right to object to the processing of personal data, the right to lodge a complaint with a supervisory authority.	4.4. În funcție de situație, Clientul, în calitate de persoană vizată, va avea toate sau unele din următoarele drepturi: dreptul de a solicita, în orice moment, Prestatorului de Servicii să acceseze datele personale prelucrate, să ceară rectificarea sau ștergerea datelor, să solicite portabilitatea datelor sau restricția prelucrării datelor cu caracter personal, dreptul de a se opune prelucrării datelor cu caracter personal, dreptul de a depune o reclamație la autoritatea de supraveghere.
4.5. The data related to the providing of tax refunding services is necessary. Therefore, if the Client does not submit the personal data specified in the online forms, performance of the Agreement shall become impossible.	4.5. Datele cu privire la furnizarea serviciilor de recuperare a taxelor sunt necesare. De aceea, dacă Clientul nu transmite datele personale specificate în formularele online, executarea Contractului devine imposibilă.
4.6. The data shall be stored during the term of the agreement and 10 years after the termination of the Agreement (subject to the limitation period).	4.6. Datele vor fi stocate pe durata contractului și încă 10 ani după încetarea Contractului (sub rezerva termenului de prescripție).
4.7. For a comprehensive information on how Service provider processes personal data, please refer to https://rttax.com/privacy-policy/ Privacy Policy or can be provided in writing at your request.	4.7. Pentru o informare cuprinzătoare privind modul în care Prestatorul de Servicii prelucrează datele cu caracter personal, vă rugăm să consultați Politica de confidențialitate la https://rttax.com/privacy-policy/ sau o puteți solicita în formă scrisă.
5. Liability	5. Responsabilitate
5.1. In the case the Client terminates the Agreement due to any reason other than failure by the Service Provider to perform its obligations after the filing for the tax refund and (or) in the case established in Art. 2.2.3 hereof, the Client shall cover all expenses of the Service Provider incurred due to the provision of Services until termination of the Agreement, but not less than 50 % of the Service Fee under this Agreement.	5.1. În cazul în care Clientul reziliază Contractul din alte motive decât nerespectarea din partea Prestatorului de Servicii a obligațiilor sale după ce s-a realizat înregistrarea pentru recuperarea taxelor și (sau) în cazul nerespectării obligațiilor specificate în Art. 2.2.4, Clientul va achita toate cheltuielile suportate de Prestatorul de Servicii pentru furnizarea serviciilor până în momentul rezilierii Contractului, dar nu mai puțin de 50% din Taxa pentru servicii conform acestui Contract.
5.2. The Service Provider shall not be liable for: the delays in refunding taxes if the delay is caused by the foreign tax or other competent institutions; the failure to refund taxes, for the tax liability or for any other negative consequences, which occurred due to false, inaccurate or incomplete information provided by the Client or due to Client's prior financial commitments to any foreign tax or other institutions; the negative consequences incurred by the Client due to the changes in the applicable laws, rules, regulations or procedures applicable for the tax refund; additional bank charges, if the bank needs to repeat the transfer because of the incorrect or not full information provided; and any fees charged by the Client's or intermediary bank.	5.2. Prestatorul de Servicii nu va fi responsabil pentru: întârzierile de recuperare a taxelor dacă întârzierea este cauzată de instituțiile fiscale străine sau alte instituții competente; imposibilitatea recuperării taxelor, pentru răspunderea fiscală sau pentru orice alte consecințe negative, care se produc din cauza informațiilor false, incorecte sau incomplete oferite de Client sau din cauza unor angajamente financiare anterioare ale Clientului față de orice instituții fiscale străine sau alte instituții; consecințele negative suportate de Client din cauza modificărilor legislației aplicabile, regulilor, reglementărilor sau procedurilor aplicabile pentru recuperarea taxelor; comisioane bancare suplimentare, dacă banca trebuie să repete transferul din cauza informațiilor incorecte sau incomplete oferite; și orice comisioane prestate de banca Clientului sau banca intermediară.
6. Validity of the Agreement	6. Valabilitatea Contractului
6.1. The Agreement shall come into force the moment the Service provider receives the Agreement signed by the Client and shall be valid until the proper and full performance of the obligations of the Parties set in the Agreement. The Agreement may be terminated by the mutual agreement of the Parties, except in the cases established by law.	6.1. Contractul va intra în vigoare în momentul în care Prestatorul de Servicii primește Contractul semnat de către Client și va fi valabil până la îndeplinirea integrală și corespunzătoare a obligațiilor Părților prevăzute în Contract. Contractul poate fi reziliat prin acord între Părți, exceptând cazurile stabilite prin lege.
6.2. The Parties agree that the Agreement, at the Client's choice, can be signed in original form (on paper) or electronically. An Agreement concluded electronically shall have the same legal power as an agreement signed on paper. The Parties agree that the actions performed by the Client and the indication of information, which is confirmed by the Client's click on the "check box", other electronic signing, the submission of documents, information and personal data to the Service Provider shall be considered as the Client's original signature, whereas the documents and the Agreement signed by these actions are equivalent to a written Agreement and cause the same the same legal consequences as a document certified by the Client's signature.	6.2. Părțile convin ca Acordul Contractual, la alegerea Clientului, poate fi semnat olograf (original, pe hârtie) ori electronic. Pentru evitarea oricărui dubiu, un acord contractual încheiat electronic are aceeași valoare juridică ca și un acord semnat olograf. În același timp, Părțile convin ca acordul privind prelucrarea informațiilor și a datelor cu caracter personal transmise de către Client și acțiunile aferente semnării contractului, inclusiv trimiterea documentelor necesare către Furnizorul de Servicii să poată fi confirmată prin marcarea căsuței de bifare denumite „altă semnătură electronică”, care va avea același efect juridic ca și semnarea olografă/electronică.
7. Miscellaneous	7. Diverse
7.1. The T&C (https://rttax.com/terms-and-conditions/) constitutes an integral part of this Agreement. By signing this Agreement, the Client confirms and guarantees to the Service provider, that the Client has carefully read these terms and conditions before accepting them and signing this Agreement.	7.1. T&C (https://rttax.com/terms-and-conditions/) constituie parte integrantă a acestui Contract. Prin semnarea acestui Contract, Clientul confirmă și garantează Prestatorului de Servicii că a citit cu atenție acești termeni și condiții înainte de a-i accepta și de a semna acest Contract.
7.2. This Agreement, all information, documents and correspondence related thereof shall be considered as strictly confidential, and shall not be disclosed to any third persons, except (i) as required by the applicable laws; (ii) the information became publicly available through no fault of or failure to act by the Party; and (iii) the disclosure of respective information is reasonably necessary for the fulfilment of the Party's obligations.	7.2. Acest Contract, toate informațiile, documentele și corespondența în legătură cu acesta, vor fi considerate confidențiale și nu vor fi divulgate nici unui terț, exceptând (i) cazul când se impune astfel prin legea aplicabilă; (ii) cazul când informația a devenit publică, fără ca acest lucru să fie din vina Părții sau lipsa de acțiune a Părții; și (iii) cazul în care divulgarea acelor informații este necesară pentru îndeplinirea obligațiilor Părții.
7.3. Service Provider has the right to assign its rights and obligations provided for in the Agreement to any third persons without a prior written consent of the other Party.	7.3. Prestatorul de Servicii are dreptul să transfere drepturile și obligațiile sale prevăzute în Contract oricărui terțe persoane, fără a avea acordul prealabil în scris al celeilalte Părți.
7.4. All additions, amendments and annexes to the Agreement shall be valid if they are executed in writing and signed by both Parties without prejudice to Sections 3.1-3.3 hereof and taking into account provisions indicated at point 6.2 of this Agreement on the legal power of the signature. This Agreement will be governed by and construed under the laws of the State of Illinois, United States of America. The disputes arising between the Parties regarding this Agreement or during the performance of this Agreement are settled by way of negotiations. In case of failure to come to an agreement, the disputes shall be finally settled by the competent courts of the State of Illinois, United States of America. All notices and other communication under this Agreement shall be in writing and shall be handed in person or sent by regular mail, e-mail or other means of electronic communication.	7.4. Orice completări, modificări și anexe la Contract vor fi valabile dacă sunt realizate în scris și semnate de către ambele Părți, fără a afecta Secțiunile 3.1-3.3 ale acestuia, și ținând cont de prevederile indicate la articolul 6.2 din prezentul Acord, privind puterea legală a semnăturii. Acest Contract este guvernat de și interpretat conform legislației Statului Illinois, Statele Unite ale Americii. Litigiile apărute între Părți cu privire a acest Contract sau în timpul executării sale vor fi soluționate prin negociere. În cazul imposibilității de a ajunge la un acord, litigiile vor fi în final soluționate de către instanțele competente ale Statului Illinois, Statele Unite ale Americii. Toate notificările și alte comunicări în cadrul acestui Contract se vor realiza în scris și vor fi depuse personal sau trimise prin poștă, e-mail sau alte mijloace de comunicare electronică.
	Client X _____ (signature / semnătură)